

- 4 In what way did the title of the film *A Bridge Too Far* involve a novel use of the expression *too far*? As a result, it is now possible to envisage further creative extensions of this kind. For example, in what kind of situation might I use the expression *a beer too far*? Give some other examples of your own.
- 5 In Australia the word *Clayton's* underwent creative extension as the result of a television commercial for a non-alcoholic drink called 'Clayton's'. The commercial contained the slogan: *Clayton's: the drink you have when you're not having a drink*. The term then came to be applied to a wide variety of situations. For example, if the government made a promise that it later broke, this came to be known as a 'Clayton's promise'. What was the basis for this extension? Give some examples of your own where there is a potential for the term *Clayton's* to be applied in this way.
- 6 Comment on the expression *This is the Rolls Royce of computers*. What other expressions of this kind are you familiar with? Is it possible to coin new expressions following this model?

Further reading

- Johnson, M. 1987, *The Body in the Mind*, chapter 7: 'The nature of meaning', University of Chicago Press, Chicago, pp. 173–93.
- Kövecses, Z. 1993, 'Minimal and full definitions of meaning', in R. A. Geiger & B. Rudzka-Ostyn (eds), *Conceptualizations in Mental Processing in Language*, Mouton, Berlin, pp. 247–66.
- Lee, D. A. 1990, 'Text, meaning and author intention', *Journal of Literary Semantics* 19: 166–86.
- Moore, T. & Carling, C. 1982, *Understanding Language: Towards a Post-Chomskyan Linguistics*, Macmillan, London.
- Reddy M. J. 1979, 'The conduit metaphor—a case frame conflict in our language about language', in A. Ortony (ed.), *Metaphor and Thought*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 284–324.
- Sinha, C. 1993, 'On representing and referring', in R. A. Geiger & B. Rudzka-Ostyn (eds), *Conceptualizations in Mental Processing in Language*, Mouton, Berlin, pp. 227–46.

APPENDIX

TRANSCRIPT OF FAMILY ARGUMENT

Note: Square brackets in this transcript mark overlapping speech.

- Michael** And ... can I have a DJ too, is that okay?
Noeline Laurie?
Laurie What? (Looks up briefly, then down at a magazine.)
Noeline Can he have a DJ ... a DJ?
 5 **Michael** Cause you won't be spending much money on food, so I thought ...
Laurie Well, how much does a DJ cost?
Michael Yeah, I've gotta find out.
Noeline (To Michael) The DJ why d'you have to have a DJ? What does he do? Just plays records all night?
 10 **Michael** Yeah.
Noeline (To Laurie) What d'you think about the DJ, is that okay with you?
Laurie I just wanna know how much it is, first.
Noeline (To Michael) Right, that's what you've gotta do first, right?
Michael I'm gonna have to get Paul to come over, too.
 15 **Noeline** Why?
Michael So people don't crash the party.
Noeline They won't crash the party, sweetheart, you [can easily put them ...
Michael [Oh yeah, yeah, maybe
 twenty years ago, Mum, you know today ... if ... there'd be easy
 another forty people if you didn't have a person at the gate.
 20 **Laurie** Bullshit.
Michael Look, I don't want [to be embarrassed, you know.
Noeline [But ... Don't you think it's a little bit dramatic
 saying you've gotta have a bouncer at a private [person's party?
 25 **Michael** [Okay ... Fine ...
 We'll leave the gate open. We'll leave the pontoon there, and you see
 you just see. You ... you think I'm so stupid. But if you ... you look
 around and open your eyes, you'll see. We'll wait till the night.
Noeline I think we'll just have a nice orderly party, thank you ... All right?
 30 **Michael** I'm just warning you, that's all. I'm just saying ... either ... either
 Laurie's at the gate or someone's gotta be there.

Noeline Laurie can be at the gate then. (Placating tone) What's the password? (Laughs.)

Michael (Looks down, picks at hairs on hand.)

◆ ◆ ◆

35 (A little later, Noeline and Laurie alone)

Noeline I hope you're gonna put that magazine down and give me a bit of a hand in a minute.

Laurie Bit of a hand with what?

Noeline It won't be a party like that.

40 **Laurie** I just said 'Who's coming?' ... Has he ... has he give you the list? How many people's coming?

Noeline Well he wrote the invitations yesterday.

Laurie Well how many's he invited?

Noeline I don't know.

45 **Laurie** Well find out how many he's invited for a start, before we go any further.

Noeline Will we need a bouncer?

Laurie Well, we'll have to find out how many's comin'. We might have to knock a few on the head. There might be that many comin'. We mightn't have the room for that ...

50 **Noeline** Well you've just said 'Yes' to the boy.

Laurie Well I've just realised y'd have to have, y'd ... it's crazy, having a DJ here.

Noeline (Loud) But you keep doing this, you say 'Yes' one minute and then you say 'No' when he's gone.

55

◆ ◆ ◆

(Michael comes in, puts container in freezer.)

Noeline We **will** have an orderly party, Michael, thank you. Without thuggeries. So any thugs that might be comin', just tell them not to come to the street.

60 **Laurie** How many blokes have you invited?

Michael There's the rugby tour guys.

Noeline Where do they live? Mainly over the other side?

Michael Yeah.

Noeline So a hell of a lot of 'em won't come.

65 **Laurie** How many have you invited?

Michael About thirty-five rugby guys and about seven others ... other guys.

Laurie Jeez, it's a lot of people. I don't know where we're gonna put 'em all. Christ Almighty.

Noeline Two-thirds of 'em won't come, Laurie.

70 **Laurie** Well, I hope they don't all come. It's ... forty. It's a lot of people. This is our home. We're certainly not going to start bloody having fights or bloody well trouble in this joint.

Michael (Quietly) Righto.

Laurie If there's any idea that we're gonna the whole thing's off. Forget it.

75 **Michael** (Quietly) I can't [believe some of the shit you come out with.

Laurie [Because the cops'll only come here once or twice.

Then they'll leave you on your own, if you keep ringing them, if there's trouble here.

Noeline What?

80 **Laurie** The cops'll ...

Noeline (Loud) Well, there's not going [to be any trouble.

Laurie (Loud) [Well, Michael seems to think there is.

Michael Oh yeah, there's gonna be gang warfare in my back yard is there?

Laurie (To Noeline) Michael seems to think there'll be trouble if we've got no bouncers here.

85 **Noeline** Why do you need a bouncer at the gate? Come on.

Michael I'm just saying, well say I invite three guys, they bring a friend along. He's ... he's a guy that I don't like ...

Noeline Well [tell them ...

90 **Laurie** [Well tell them not to bring friends, you've invited them.

Noeline Tell them not to bring friends.

Michael Oh, how'm I gonna do that?

Laurie [Of course you are.

Noeline [It's by invitation only.

95 **Laurie** (Loud) We've only ... we've only got room for thirty people here, maximum, so if you've invited thirty-seven and they're all going to bring friends, we haven't got enough room, have we? Common sense.

Michael (Quietly) Forget about it, man. [You're an idiot man.

Noeline [Michael you can sit right down.

100 **Laurie** (Loud) All I'm saying is, if you've invited thirty-seven people and ... they're all going to bring friends, you can't bring friends.

Noeline (Shouting, to Michael) You can cut it out right now, [right this minute.

Michael [Don't give me

this shit.

105 **Noeline** (To Michael, shouting) You sit right down now.

Michael (Walks out of kitchen) Forget about it.

Noeline (To Laurie, shouting) For God's sake, he **can** have a bloody birthday party.

Laurie (Shouting) Of course he can. But he's just saying, if there's gonna be bloody a million people here, we haven't got the room.

110 **Noeline** (Shouting) Of course we haven't got the room. He's not stupid.

Laurie (Quietly) Well he ... you heard what he just said, Noeline.

- Noeline** (Loud) *Gawdstruth Laurie, one of these days I'll pack me bloody bags and I'm goin' outa here. Truly. It's more drama living in this house than out of it.*
- 115 **Laurie** (Quietly) *I don't know why.*
- Noeline** (Loud) *I don't know why.*
- Laurie** (Shrugs) *Wouldn't have a clue.*
- Noeline** *Did you ever have a birthday party as a child?*
- 120 **Laurie** *Course I did.*
- Noeline** *How many parties did you have as a child?*
- Laurie** *I would have had two or three when I was a [kid ... teenager*
- Noeline** *[Did you have one when you were sixteen?*
- 125 **Laurie** *I can't remember.*
- Noeline** *But sixteen's an age.*
- Laurie** *I can't remember whether I had a party. I probably did.*

◆ ◆ ◆

- Noeline** (Banging photo album) *Right. We'll keep an orderly party for Saturday night ... alright?*
- 130 **Michael** *I just warned you.*
- Noeline** *I don't like the warning, I don't even like what I heard. So don't tell me any [more.*
- Michael** *[I just ... D'you ... d'you think I'm stupid or something?*
- Noeline** (Loud) *I don't think you're stupid, I just don't think it's bloody necessary.*
- 135 **Michael** *Settle down.*
- Noeline** *I had a twenty-first and no ... we didn't have any gate crashers.*
- Michael** (Shakes head. Looks away from Noeline.)
- Noeline** *We had your damn party over at the park. We didn't have gate crashers.*
- 140 **Michael** *Party over at the park, how old was I Mum? Eight?*
- Noeline** *Six. What are you going to say to Laurie? Eh? When something is ripped on Saturday night? Because if you're inviting these sort of people I don't want them in my home.*
- 145 **Laurie** *That's exactly what's in my mind.*
- Michael** *Who's coming in the house?*
- Noeline** *I thought they were Newington boys.*
- Michael** *Who's coming in the house?*
- Noeline** *No one's com' ... What if they wreck the outside of the house?*
- 150 **Michael** *Well that's why you put all the furniture down the side, so there's nothing that people can wreck.*
- Noeline** *But we're not going to have fights.*

- Michael** *I said, I never said a fight. This is a figment of someone's imagination. Laurie's come up ... oh yeah there's gonna be a brawl in my back yard. All I said is that you got to have someone at the gate to stop people I don't want comin' in here coming in here. That's all I said. I never said anything about fights.*
- 155 **Laurie** *If there's gonna be people here you don't want, we don't have any.*
- Michael** *Fine. Forget about it.*
- ◆ ◆ ◆
- 160 **Noeline** *You are being a smart arse Michael.*
- Michael** *You reckon? You really think so?*
- Laurie** *Well, if you've got any idea that there's gonna be trouble here ... then we don't want trouble.*
- Michael** *Ah, here we go again!*
- 165 **Michael** *I didn't ... Are you thick or somethin'? Is there somethin' wrong? I said there wasn't gonna be fighting in the back yard. I just said people that I don't want coming in should be stopped from coming in. Is there something wrong with that?*
- Noeline** *But when they walk down the side and they're not meant to be here, can't you walk up and say, 'Listen mate you can't stay here? Can't you do that? Isn't that what you normally do? If someone came to my front door to a party that weren't ... wasn't meant to be here, I'd go and say, 'You can't come in'. Can't you do that?*
- Michael** *You guys are livin' in the past, I think.*
- 175 **Laurie** *No we're not. No we're not.*
- Noeline** *We're living in our home.*
- Laurie** *We're living in our time, right here and now.*
- Noeline** *We're living in our home. We're living in our home, Michael.*
- Laurie** *We're not living in the past.*
- 180 **Michael** *Right, so we get out there and we do the twist and the bop and the shimmy shimmy and whatever, [do we?*
- Laurie** *[Don't know what you do. Do whatever you like, within reason.*
- Noeline** *Just get some common sense into the whole thing. Don't ... don't talk in riddles or try to ... you know ... wave it away as if it doesn't matter. It does matter.*
- 185 **Michael** *Well, so that if ... forget it.*
- Laurie** *And we can't have any more than forty people here.*
- Michael** *Forget [it.*
- 190 **Noeline** *[Write down your guests, Michael.*
- Laurie** *We're not having any more than forty people here. Simple as that.*

- Noeline** You are being ... a sixteen-year-old little twit. Sit down and write down your [guests].
- Michael** [It's a joke. It's a joke. I might as well laugh at it.]
- 195 **Noeline** It's [not ...]
- Laurie** [It's not a joke. You think it's a joke, we don't think it's a joke. If you wanna have a party here, forty people is the limit. Simple as that.]
- Michael** (Writing the word no-one on a piece of paper) No-one. There we go ... It's all over ... No more screaming. (Walks out.)

REFERENCES

- Antaki, C. & Wetherell, M. 1999, 'Show concessions', *Discourse Studies* 1: 7-28.
- Aske, J. 1989, 'Motion predicates in English and Spanish: a closer look', *Proceedings of the Berkley Linguistics Society* 15: 1-40.
- Beedham, C. 1983, 'Language, indoctrination and nuclear arms', *University of East Anglia Papers in Linguistics* 19: 15-31.
- Blainey, G. 1980, *A Land Half-Won*, Macmillan, Melbourne.
- Blom, J.-P. & Gumperz, J. J. 1986, 'Social meaning in linguistic structures', in J. J. Gumperz & D. Hymes (eds), *Directions in Sociolinguistics*, 2nd edition, Holt Rinehart & Winston, New York, pp. 407-34.
- Bransford J. D. & Johnson, M. K. 1972, 'Contextual prerequisites for understanding: some investigations of comprehension and recall', *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior* 11: 717-26.
- Brown, P. & Levinson, S. C. 1987, *Politeness: Some Universals in Language, Usage*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Bryant, P. 1985, 'Regional variation in the Australian English lexicon', *Australian Journal of Linguistics* 5: 55-66.
- Burton-Roberts, N. 1992, 'Prepositions, adverbs and adverbials', in I. Tiekens-Boon van Ostade & J. Frankis (eds), *Language Usage and Description*, Rodopi, Amsterdam, pp. 159-72.
- Chafe, W. 2000, 'Loci of diversity and convergence in thought and language', in M. Pütz & M. H. Verspoor (eds), *Explorations in Linguistic Relativity*, John Benjamins, Amsterdam, pp. 101-23.
- Chomsky, N. 1966, *Cartesian Linguistics*, Harper & Row, New York.
- Chouliaraki, L. & Fairclough, N. 1999, *Discourse in Late Modernity: Rethinking, Critical Discourse Analysis*, Edinburgh University Press, Edinburgh.
- Clark, H. H. & Clark, E. V. 1977, *Psychology and Language*, Harcourt Brace, New York.
- Clyne, M. 1994, *Inter-Cultural Communication at Work*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Coates, J. 1983, *The Semantics of the Modal Auxiliaries*, Croom Helm, London.
- Cruse, D. A. 1986, *Lexical Semantics*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Crystal, D. 1997, *Dictionary of Linguistics and Phonetics*, 4th edn, Blackwell, Oxford.
- Denison, D. 1993, *English Historical Syntax: Verbal Constructions*, Longman, London.
- Dixon, R. M. 1972, *The Dyirbal Language of North Queensland*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Doyle, A. C. 1928, *Sherlock Holmes: The Complete Short Stories*, John Murray, London.
- Eades, D. 1982, 'You gotta know how to talk: information-seeking in South-East Queensland Aboriginal Society', *Australian Journal of Linguistics* 2: 61-80.
- Edwards, D. 1997, *Discourse and Cognition*, Sage, London.
- Fairclough, N. 1989, *Language and Power*, Longman, London.
- (ed.) 1992a, *Critical Language Awareness*, Longman, London.
- 1992b, *Discourse and Social Change*, Polity Press, Cambridge.